

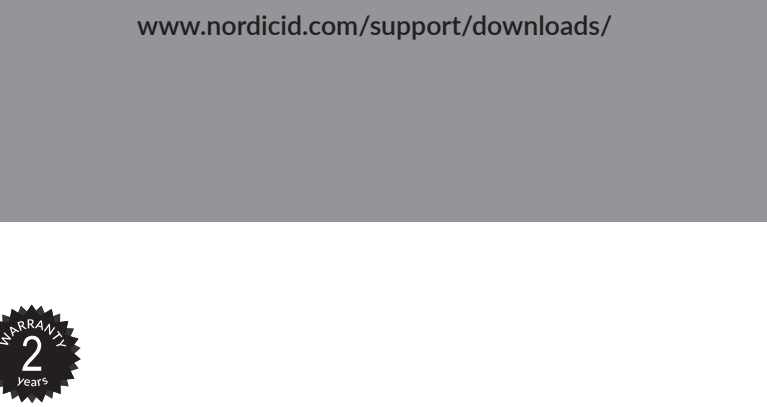
# nordicid

## SAFETY & REGULATIONS SICHERHEIT UND VERORDNUNGEN SÉCURITÉ & RÉGULATIONS SEGURIDAD & REGULACIONES SICUREZZA & REGOLAMENTI SEGURANÇA & REGULAMENTOS ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

NORDIC ID HH53 | NORDIC ID HH85 | NORDIC ID HH83  
NORDIC ID MEDEA | NORDIC ID MERLIN | NORDIC ID MORPHIC  
NORDIC ID EXA21 | NORDIC ID EXA31 | NORDIC ID EXA51e  
NORDIC ID AR | NORDIC ID STIX | NORDIC ID SAMPO

## NORDIC ID QUICK GUIDE:

[www.nordicid.com/support/downloads/](http://www.nordicid.com/support/downloads/)



Limited warranty: 2 years / Begrenzet Garantie: 2 Jahre  
Garantie limitée: 2 ans / Garantía limitada: 2 años  
Garanzia limitata: 2 anni / Garantia limitada: 2 anos  
Begränsad garanti: 2 år / Rajoitettu takuu: 2 vuotta  
Begrænset garanti: 2 år / Begrenset garanti: 2 år  
Täkorämpi äbyrgö: 2 ár / Веперкте гарантiя: 2 jaar  
Korlátozott időtárlás: 2 év / מוגבלת גרנטיה: 2 год  
كشورن حارماتة محدودة لمدة سنتين  
有限保修期：2年 / 限定保証：2年 / 보증기간: 2년



Repair centers / Centres de réparation / Centros de reparación  
I centri di riparazione / Os centros de reparação / Reparationscenter  
Huoltopiste / Reparation center / Reparaajonssester  
Viðgerðarmiðstöð / Reparatie center / Szerviz információk  
המרכז שירות / مركز الصيانة / 修理センター:

<https://www.nordicid.com/support/repair-service/>

## STORAGE / LAGERUNG / STOCKAGE / ALMACENAMIENTO / CONSERVAZIONE / ARMAZENAMENTO / ХРАНЕНИЕ

EN/ Store all Nordic ID devices and accessories in a clean dry environment.

IT/ Bewahren Sie alle Nordic ID-Geräte und deren Zubehör in einer sauberen und trockenen Umgebung.

FR/ Conservez tous les appareils et les accessoires Nordic ID dans un environnement sec et propre.

ES/ Conservar todos los dispositivos y los accesorios Nordic ID en un ambiente limpio y seco.

IT/ Conservare tutti i dispositivi Nordic ID e gli accessori in un ambiente pulito e asciutto.

PT/ Guarde todos os dispositivos de Nordic ID e acessórios em um ambiente limpo e seco.

RU/ Обслуживание Nordic ID необходимо хранить в сухом и чистом помещении.

EN/ Allow the device / accessory to acclimatise for several hours, after being brought in from the cold, before powering up the device.

DE/ Lassen Sie das Gerät/Zubehör für mehrere Stunden

## MOBILE READERS

akklimatisieren, nachdem es in einer kalten Umgebung verwendet wurde. Anschließend kann das Gerät wieder eingeschaltet werden.

FR/ Au cas où l'appareil a été exposé aux températures basses, laissez l'appareil de s'acclimater pendant plusieurs heures, avant de le démarrer.

ES/ Si el dispositivo ha sido expuesto a las temperaturas bajas, dejarlo acclimatarse durante varias horas, antes de encenderlo.

IT/ Se il dispositivo e l'accessorio è stato conservato in un luogo freddo, lasciatelo riscaldare a temperatura ambiente per alcune ore prima di accenderlo.

PT/ Quando o leitor é removido de um ambiente frio para um ambiente quente, a condensação pode causar um curto-circuito no interior do dispositivo. É aconselhável deixar o equipamento voltar a temperatura ambiente depois de utilizado em ambiente frio por várias horas antes de ligar.

RU/ После перемещения устройства из холодной среды в теплую, необходимо оставить терминал выключенным в течение нескольких часов во избежание короткого замыкания из-за образования конденсата.

## CARE AND MAINTENANCE / PFLEGE UND WARTUNG ENTRETIEN ET MAINTENANCE / CUIDADO Y MANTENIMIENTO / CURA E MANUTENZIONE / CUIDADOS E MANUTENÇÕES / ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

EN/ If moisture gets inside the device because of condensation or spillage, remove the battery. Power up only when the device is completely dry.

DE/ Falls das Gerät feucht wird oder sich Kondenswasser im Gerät befindet, entnehmen Sie bitte den Akku. Nachdem das Gerät getrocknet ist, kann dieser im Normalfall wieder eingeschaltet werden.

FR/ Gardez l'appareil toujours sec. Au cas où l'humidité pénètre l'appareil, à cause de la condensation ou du déversement, retirez la batterie. Ne pas démarrer l'appareil avant qu'il soit complètement séché.

ES/ Mantener su dispositivo siempre seco. Si la humedad penetra el dispositivo, por condensación o por derramamiento, retirar la batería. Encender sólo después de que el dispositivo esté completamente seco.

IT/ In caso l'umidità penetra all'interno del dispositivo a causa di condensazione o di fuoriuscite, rimuovere la batteria. Accenderlo solo quando il dispositivo è completamente asciutto.

PT/ Tenha mantar seu leitor seco. Limpe líquidos derramados imediatamente com um pano seco, não abrasivo, limpo, sem fapos. Se o interior molhar, abra a tampa da bateria e a remove, para permitir que o interior seque. Pode ligar novamente o dispositivo quando estiver seco.

RU/ При появлении влаги внутри устройства, снимите аккумулятор, чтобы устройство высохло полностью. Включать устройство можно, только убедившись в полном отсутствии влаги.

EN/ The device can be wiped clean with a damp, non-abrasive, clean, lint-free cloth. Do not use harsh chemicals, strong detergents, or abrasive cleaners to clean the device.

DE/ Benutzen Sie zum Säubern der Geräte ein weiches, sauberes, fusenfreies und feuchtes Mikrofasertuch. Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, starke Reinigungsmittel oder Scheuermittel.

FR/ Nettoyez l'appareil avec un tissu humide, non-abrasif et propre. N'utilisez pas de produits chimiques forts, détergents ou nettoyeurs abrasifs pour le nettoyage de l'appareil.

ES/ Limpiar el dispositivo con un paño húmedo, non-abrasivo y limpio. No utilice productos químicos fuertes, detergentes o limpiadores abrasivos para la limpieza del dispositivo.

IT/ Il dispositivo può essere pulito con un panno umido non abrasivo, pulito e privo di lanugine. Non utilizzare prodotti chimici corrosivi, detergenti aggressivi o detersivi abrasivi per pulire il dispositivo.

PT/ O aparelho pode ser limpo com um pano úmido, não abrasivo, sem fapos. Não utilize produtos químicos, detergentes fortes, ou produtos de limpeza abrasivos para limpar o dispositivo.

RU/ Устройство следует очищать слегка влажной, нейзворной, чистой, безворсовой тряпкой. Не используйте агрессивные химикаты, жесткие моющие средства или абразивные чистящие средства. Устройство можно очищать слегка влажной, нейзворной, чистой, безворсовой тряпкой. Не используйте агрессивные химикаты, жесткие моющие средства или абразивные чистящие средства.

EN/ Handle with care / Manuseio cuidadoso / MANUSEIO / ЭКСПЛУАТАЦИЯ

DE/ Laden Sie vor der Benutzung den Akku vollständig auf. Der Ladevorgang dauert ca. 8 Stunden.

FR/ Chargez les batteries entièrement avant de l'utilisation. Le chargement des batteries dure environ 8 heures.

ES/ Cargar la batería completamente antes del uso. La carga dura aproximadamente 8 horas.

IT/ Caricare completamente le batterie prima dell'uso. La carica completa richiede circa 8 ore.

PT/ Carregar as baterias totalmente antes do uso. O carregamento demora aprox. 8 horas.

RU/ Прежде, чем приступить к эксплуатации устройства, полностью зарядите аккумуляторные батареи. Процесс зарядки займет примерно 8 часов.

EN/ Only use the power supply for charging the rechargeable batteries on the Nordic ID device or on the battery charger slot of the cradle.

DE/ Verwenden Sie nur das Nordic ID-Netzteil oder den Ladeschacht des Nordic ID-Tischladens zum Aufladen des Akkus.

FR/ Utilisez seulement de l'alimentation électrique ou du chargeur de base de l'appareil pour charger des batteries rechargeables de Nordic ID.

ES/ Utilizar solamente de la alimentación eléctrica o el cargador de base del dispositivo para cargar las baterías recargables de Nordic ID.

IT/ Utilizzare solo un alimentatore adeguato per la carica del batterie ricaricabili nel dispositivo Nordic ID o nell'alloggiamento caricabatteria della culla.

PT/ Utilize apenas a fonte de energia para carregar as baterias recarregáveis no dispositivo de Nordic ID ou no slot carregador de bateria do berço.

RU/ Используйте сетевой источник электрпитания только для зарядки аккумуляторных батарей, установленных в терминалах Nordic ID или в слоте многофункционального зарядного устройства (кредла).

EN/ Use only the following battery models for your device:

DE/ Verwenden Sie nur folgende Akku-Modelle für Ihr Gerät:

FR/ Utilisez uniquement les modèles de batteries suivantes pour les appareils:

ES/ Utilizar solamente los modelos siguientes de las baterías para su dispositivo:

IT/ Utilizzare nel vostro dispositivo solo i seguenti modelli di batteria:

PT/ Apenas use estas baterias pinup seu aparelho:

RU/ Используйте только следующие типы перезаряжаемых аккумуляторных батарей:

EN/ Use only the following battery models for your device:

DE/ Verwenden Sie nur folgende Akku-Modelle für Ihr Gerät:

FR/ Utilisez uniquement les modèles de batteries suivantes pour les appareils:

ES/ Utilizar solamente los modelos siguientes de las baterías para su dispositivo:

IT/ Utilizzare nel vostro dispositivo solo i seguenti modelli di batteria:

PT/ Apenas use estas baterias pinup seu aparelho:

RU/ Используйте только следующие типы перезаряжаемых аккумуляторных батарей:

EN/ Use only the following battery models for your device:

DE/ Verwenden Sie nur folgende Akku-Modelle für Ihr Gerät:

FR/ Utilisez uniquement les modèles de batteries suivantes pour les appareils:

ES/ Utilizar solamente los modelos siguientes de las baterías para su dispositivo:

IT/ Utilizzare nel vostro dispositivo solo i seguenti modelli di batteria:

PT/ Apenas use estas baterias pinup seu aparelho:

RU/ Используйте только следующие типы перезаряжаемых аккумуляторных батарей:

EN/ Use only the following battery models for your device:

DE/ Verwenden Sie nur folgende Akku-Modelle für Ihr Gerät:

FR/ Utilisez uniquement les modèles de batteries suivantes pour les appareils:

ES/ Utilizar solamente los modelos siguientes de las baterías para su dispositivo:

IT/ Utilizzare nel vostro dispositivo solo i seguenti modelli di batteria:

PT/ Apenas use estas baterias pinup seu aparelho:

RU/ Используйте только следующие типы перезаряжаемых аккумуляторных батарей:

EN/ Use only the following battery models for your device:

DE/ Verwenden Sie nur folgende Akku-Modelle für Ihr Gerät:

FR/ Utilisez uniquement les modèles de batteries suivantes pour les appareils:

ES/ Utilizar solamente los modelos siguientes de las baterías para su dispositivo:

IT/ Utilizzare nel vostro dispositivo solo i seguenti modelli di batteria:

PT/ Apenas use estas baterias pinup seu aparelho:

RU/ Используйте только следующие типы перезаряжаемых аккумуляторных батарей:

EN/ Use only the following battery models for your device:

DE/ Verwenden Sie nur folgende Akku-Modelle für Ihr Gerät:

FR/ Utilisez uniquement les modèles de batteries suivantes pour les appareils:

ES/ Utilizar solamente los modelos siguientes de las baterías para su dispositivo:

IT/ Utilizzare nel vostro dispositivo solo i seguenti modelli di batteria:

PT/ Apenas use estas baterias pinup seu aparelho:

RU/ Используйте только следующие типы перезаряжаемых аккумуляторных батарей:

EN/ Use only the following battery models for your device:

DE/ Verwenden Sie nur folgende Akku-Modelle für Ihr Gerät:

FR/ Utilisez uniquement les modèles de batteries suivantes pour les appareils:

ES/ Utilizar solamente los modelos siguientes de las baterías para su dispositivo:

IT/ Utilizzare nel vostro dispositivo solo i seguenti modelli di batteria:

PT/ Apenas use estas baterias pinup seu aparelho:

RU/ Используйте только следующие типы перезаряжаемых аккумуляторных батарей:

EN/ Use only the following battery models for your device:

DE/ Verwenden Sie nur folgende Akku-Modelle für Ihr Gerät:

FR/ Utilisez uniquement les modèles de batteries suivantes pour les appareils:

ES/ Utilizar solamente de la alimentación eléctrica o el cargador de base del dispositivo para cargar las baterías recargables de Nordic ID.

IT/ Utilizzare solo un alimentatore adeguato per la carica del batterie ricaricabili nel dispositivo Nordic ID o nell'alloggiamento caricabatteria della culla.

PT/ Utilize apenas a fonte de energia para carregar as baterias recarregáveis no dispositivo de Nordic ID ou no slot carregador de bateria do berço.

RU/ Используйте сетевой источник электрпитания только для зарядки аккумуляторных батарей, установленных в терминалах Nordic ID или в слоте многофункционального зарядного устройства (кредла).

EN/ Use only the following battery models for your device:

DE/ Verwenden Sie nur folgende Akku-Modelle für Ihr Gerät:

FR/ Utilisez uniquement les modèles de batteries suivantes pour les appareils:

ES/ Utilizar solamente los modelos siguientes de las baterías para su dispositivo:

IT/ Utilizzare nel vostro dispositivo solo i seguenti modelli di batteria:

PT/ Apenas use estas baterias pinup seu aparelho:

RU/ Используйте только следующие типы перезаряжаемых аккумуляторных батарей:

EN/ Use only the following battery models for your device:

FR/ Utilisez uniquement les modèles de batteries suivantes pour les appareils:

ES/ Utilizar solamente los modelos siguientes de las baterías para su dispositivo Nordic ID, puede provocar una explosión de la batería.

IT/ Non utilizzare l'alimentatore per nessun altro scopo che carica le batterie ricaricabili del dispositivo Nordic ID.

PT/ Utilize apenas a fonte de alimentação aprovado para o carregamento das baterias do Nordic ID.

RU/ Не используйте зарядные устройства для каких-либо иных целей, кроме для зарядки аккумуляторных батарей терминалов сбора данных Nordic ID.

EN/ Check the mains voltage against those specified in the AC adapter before plugging to mains socket.

DE/ Vergleichen Sie vor Gebrauch des Netzteils die Netzspannung mit denen aus Ihrer Region.

FR/ Vérifiez toujours que la tension électrique de l'adaptateur AC corresponde celle du réseau électrique avant toute connexion.

ES/ Verificar que el voltaje de el adaptador CA corresponde lo de la red eléctrica antes de conectarlo.

IT/ Controllare che la tensione dell'alimentatore sia conforme alla tensione della rete elettrica locale prima di collegare il dispositivo alla presa di corrente.

PT/ Compare a tensão de rede indicada no adaptador AC antes de ligar à tomada.

RU/ Убедитесь, что напряжение, необходимое для сетевого адаптера, совпадает с напряжением в сети до включения устройства в сеть.

EN/ Use the AC adapter indoors at normal room temperatures.

DE/ Verwenden Sie das Netzteil in Innenräumen und bei normalen Raumtemperaturen.

FR/ Utilisez l'adaptateur AC toujours dans une température ambiante.

ES/ Utilizzare l'alimentatore solo in ambienti chiusi e a temperatura ambiente.

IT/ Zарядное устройство предназначено для использования только внутри помещений при нормальной комнатной температуре воздуха.

PT/ Use as baterias com ambiente em temperatura normal.

RU/ Зарядное устройство предназначено для использования только внутри помещений при нормальной комнатной температуре воздуха.

EN/ Dispose of the battery in an ecologically sound manner and according to local laws and regulations.

DE/ Entsorgen Sie die Akkus in einer ökologisch vernünftigen Weise sowie entsprechend Ihrer örtlichen Gesetze und Verordnungen.

FR/ Jetez la batterie de la manière écologique et selon les lois et réglementations locales valables.

ES/ Descartar la batería de una manera ecológica y según las leyes y regulaciones locales válidas.

IT/ Seguire le leggi e le regolamentazioni locali per lo smaltimento della batteria esaurita.

PT/ Descarte a bateria de acordo com as instruções no final da sua vida útil.

RU/ Утилизировать аккумулятор в соответствии с местным законодательством и правилами, без вреда для окружающей среды.

EN/ Dispose of the battery in an ecologically sound manner and according to local laws and regulations.

DE/ Entsorgen Sie die Akkus in einer ökologisch vernünftigen Weise sowie entsprechend Ihrer örtlichen Gesetze und Verordnungen.

FR/ Jetez la batterie de la manière écologique et selon les lois et réglementations locales valables.

ES/ Descartar la batería de una manera ecológica y según las leyes y regulaciones locales válidas.

IT/ Seguire le leggi e le regolamentazioni locali per lo smaltimento della batteria esaurita.

PT/ Descarte a bateria de acordo com as instruções no final da sua vida útil.

RU/ Утилизировать аккумулятор в соответствии с местным законодательством и правилами, без вреда для окружающей среды.

EN/ Dispose of the battery in an ecologically sound manner and according to local laws and regulations.

DE/ Entsorgen Sie die Akkus in einer ökologisch vernünftigen Weise sowie entsprechend Ihrer örtlichen Gesetze und Verordnungen.

FR/ Jetez la batterie de la manière écologique et selon les lois et réglementations locales valables.

ES/ Descartar la batería de una manera ecológica y según las leyes y regulaciones locales válidas.

IT/ Seguire le leggi e le regolamentazioni locali per lo smaltimento della batteria esaurita.

PT/ Descarte a bateria de acordo com as instruções no final da sua vida útil.

RU/ Утилизировать аккумулятор в соответствии с местным законодательством и правилами, без вреда для окружающей среды.

EN/ Dispose of the battery in an ecologically sound manner and according to local laws and regulations.

DE/ Entsorgen Sie die Akkus in einer ökologisch vernünftigen Weise sowie entsprechend Ihrer örtlichen Gesetze und Verordnungen.

FR/ Jetez la batterie de la manière écologique et selon les lois et réglementations locales valables.

ES/ Descartar la batería de una manera ecológica y según las leyes y regulaciones locales válidas.

IT/ Seguire le leggi e le regolamentazioni locali per lo smaltimento della batteria esaurita.

PT/ Descarte a bateria de acordo com as instruções no final da sua vida útil.

RU/ Утилизировать аккумулятор в соответствии с местным законодательством и правилами, без вреда для окружающей среды.

EN/ Dispose of the battery in an ecologically sound manner and according to local laws and regulations.

DE/ Entsorgen Sie die Akkus in einer ökologisch vernünftigen Weise sowie entsprechend Ihrer örtlichen Gesetze und Verordnungen.

FR/ Jetez la batterie de la manière écologique et selon les lois et réglementations locales valables.

ES/ Descartar la batería de una manera ecológica y según las leyes y regulaciones locales válidas.

IT/ Seguire le leggi e le regolamentazioni locali per lo smaltimento della batteria esaurita.

PT/ Descarte a bateria de acordo com as instruções no final da sua vida útil.

RU/ Утилизировать аккумулятор в соответствии с местным законодательством и правилами, без вреда для окружающей среды.

EN/ Note! Using other battery types or models for powering your device than those mentioned above may cause

## CA ADAPTER / NETZTEIL / ADAPTATEUR CA / ADAPTADOR CA / ALIMENTATORI CA / ЗАРЯДНЫЕ УСТРОЙСТВА

EN/ Do not use the AC adapter for any other purposes than for charging the Nordic ID device's rechargeable batteries/ or powering the unit.

DE/ Hinweis! Nicht autorisierte Akkus können bei Verwendung zu Explosionen führen.

FR/ Note: Utilisation d'autres types ou modèles de batteries que ceux indiqués ci-dessus, pour activer l'appareil Nordic ID, peut provoquer l'explosion de la batterie.

ES/ Nota! Uso de otros tipos o modelos de las baterías que los indicados anteriormente, para activar su dispositivo Nordic ID, puede provocar una explosión de la batería.

IT/ Attenzione! Usare tipi o modelli di batterie diversi da quelli menzionati qui sopra per alimentare il tuo dispositivo può causare l'esplosione della batteria.

PT/ Há risco de explosão da bateria com utilização de outro tipo ou modelo de bateria.

RU/ Обращаем ваше внимание, что использование с Nordic ID Morp hic / Nordic ID Merlin аккумуляторных батарей любого другого типа или модели, помимо указанных выше, может стать причиной взрыва аккумулятора

EN/ Do not disassemble the battery.

DE/ Zerlegen Sie niemals den Akku.

FR/ Ne pas démonter la batterie.

ES/ No desmantelar la batería.

IT/ Non disassemblare la batteria.

PT/ Não desmonte a bateria.

RU/ Не разбирайте аккумуляторную батарею.

EN/ Do not short circuit the battery's electrical contacts.

DE/ Vermeiden Sie ein Kurzschließen der elektrischen Kontakte des Akkus.

FR/ Ne pas court-circuiter les connecteurs électriques de la batterie.

ES/ No provocar un cortocircuito en los contactos eléctricos de la batería.

IT/ Non mettere in corto circuito i contatti della batteria.

PT/ Não curto-circuitar os contatos elétricos da bateria.

RU/ Не замыкайте электрические контакты батареи.

EN/ Do not expose the battery to direct sunlight or other heat sources.

DE/ Setzen Sie den Akku keiner direkten Sonneneinstrahlung oder anderen Wärmequellen aus.

FR/ Ne exposer la batterie à la luz solar directa o a otras fuentes sources de chaleur.

ES/ No exponga la batería a la luz solar directa o a otras fuentes de calor.

IT/ Non esporre la batteria alla luce solare diretta o ad altre fonti di calore.

PT/ Não exponha a bateria diretamente a luz solar ou outra fonte de calor.

RU/ Не подвергайте аккумулятор воздействию прямых солнечных лучей или других источников тепла.

EN/ Avoid potential interference, keep the Nordic ID device a minimum of 20 centimetres (8 inches) from medical devices such as pacemakers, hearing aids, and / or cardioverter-defibrillators - at all times.

DE/ Um mögliche Störungen zu vermeiden, sollte zu jeder Zeit zwischen Geräten von Nordic ID und medizinischen Geräten wie Herzschrittmachern, Hörgeräten und/oder Defibrillatoren ein Mindestabstand von 20 Zentimetern eingehalten werden.

FR/ Pour éviter toute interférence éventuelle, conservez l'appareil Nordic ID toujours à une distance minimum de 20 cm (8 inches) des appareils médicaux, tels que pacemakers, appareils auditifs, défibrillateurs.

ES/ Para evitar toda interferencia posible, mantener el dispositivo de Nordic ID siempre a la distancia mínima de 20 centímetros (8 inches) de los dispositivos médicos como marcapasos, audífonos, desfibriladores.

IT/ Per evitare possibili interferenze, tenere il dispositivo Nordic ID sempre ad almeno un minimo di 20 centimetri (8 pollici) da dispositivi medici quali pacemaker, apparecchi acustici e/o defibrillatori-cardioversori.

PT/ Para evitar possíveis interferências, deve-se manter distância de 20 cm (8 polegadas) entre um dispositivo sem fio e um dispositivo médico implantado, como um marcapasso, aparelho auditivo, ou cardioversor-defibrilador, conforme recomendado pelos fabricantes dos dispositivos médicos.

RU/ При возникновении помех, рекомендуется не использовать (и даже держать, не используя) Nordic ID Morp hic, Nordic ID Merlin и Nordic ID Sampo на расстоянии менее 20 сантиметров от имплантированного медицинского оборудования, такого, как кардиостимулятор, слуховой аппарат или имплантируемый кардиовертер-дефибриллятор. Для всех случаев без исключения.

EN/ Use only AC adapters approved by Nordic ID:

DE/ Verwenden Sie nur zugelassene Netzteile von Nordic ID:

FR/ Utilisez seulement les adaptateurs AC approuvés par Nordic ID:

ES/ Utilizar solamente adaptadores de CA aprobados por Nordic ID:

IT/ Utilizzare solo alimentatori approvati da Nordic ID: PT/ Use apenas adaptadores AC aprovados pela Nordic ID:

RU/ Используйте только зарядные устройства, рекомендованные Nordic ID:



## FIXED READERS

PT/ Não abra o equipamento. Abrir o equipamento viola a garantia.

ES/ Para evitar toda interferencia posible, mantener el dispositivo de Nordic ID siempre en la distancia mínimo de 34 centímetros (14 inches) de los dispositivos médicos como marcapasos, audífonos, desfibriladores.

## NORDIC ID AR NORDIC ID SAMPO NORDIC ID STIX

## CARE AND MAINTENANCE / PFLEGE UND WARTUNG / ENTRETIEN ET MAINTENANCE / CUIDADO Y MANTENIMIENTO / CURA E MANUTENZIONE / CUIDADOS E MANUTENÇÕES / ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

EN/ Use only AC adapters approved by Nordic ID:

DE/ Verwenden Sie nur zugelassene Netzteile von Nordic ID:

FR/ Utilisez seulement les adaptateurs AC approuvés par Nordic ID:

ES/ Utilizar solamente adaptadores de CA aprobados por Nordic ID:

IT/ Utilizzare solo alimentatori approvati da Nordic ID:

PT/ Use apenas adaptadores AC aprovados pela Nordic ID:

RU/ Используйте только зарядные устройства, рекомендованные Nordic ID:

DE/ Benutzen Sie zum Säubern der Geräte ein weiches, sauberes, flusenfreies und feuchtes Mikrofasertuch. Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, stark Reinigungsmittel oder Scheuermittel.

FR/ Nettoyez l'appareil avec un tissu humide, non-abrasif et propre. N'utilisez pas de produits chimiques forts, détergents ou nettoyants abrasifs pour le nettoyage de l'appareil.

ES/ Limpiar el dispositivo con un paño húmedo, no-abrasivo y limpio. No utilice productos químicos fuertes, detergentes o limpiadores abrasivos para la limpieza del dispositivo.

IT/ Il dispositivo può essere pulito con un panno umido, non abrasivo, pulito e privo di lanugine. Non utilizzare prodotti chimici corrosivi, detersivi aggressivi o detersivi abrasivi per pulire il dispositivo.

PT/ O aparelho pode ser limpo com um pano úmido, não abrasivo, sem fapos. Não utilize produtos químicos, detergentes fortes, ou produtos de limpeza abrasivos para limpar o dispositivo.

RU/ Устройство следует очищать спяной влажной, небрызгающей, чистой, безворсовой тряпкой. Не используйте агрессивные химикаты, жесткие моющие средства или абразивные чистящие средства. Устройство можно очищать слегка влажной, небрызгающей, чистой, безворсовой тряпкой. Не используйте агрессивные химикаты, жесткие моющие средства или абразивные чистящие средства.

DE/ Verwenden Sie die Netzteile ausschließlich zum Laden der Akkus für Nordic ID-Geräte und nicht für anderweitige Zwecke.

FR/ L'adaptateur CA doit être utilisé uniquement pour recharger les batteries rechargeables de Nordic ID.

ES/ El adaptador CA sólo se usa para cargar los baterías recargables de Nordic ID.

IT/ Non utilizzare l'alimentatore per nessun altro scopo che caricare le batterie riciclabili del dispositivo Nordic ID.

PT/ Utilize apenas a fonte de alimentação aprovado para o carregamento das baterias do Nordic ID.

RU/ Не используйте зарядные устройства для кахлибо мных целей, кроме для зарядки аккумуляторных батарей терминалов сбора данных Nordic ID.

EN/ Store all Nordic ID devices and accessories in a clean dry environment.

DE/ Bewahren Sie alle Nordic ID-Geräte und deren Zubehör in einer sauberen und trockenen Umgebung.

FR/ Conservez tous les appareils et les accessoires Nordic ID dans un environnement sec et propre.

ES/ Conservar todos los dispositivos y los accesorios Nordic ID en un ambiente limpio y seco.

IT/ Conservare tutti i dispositivi ID nordici e gli accessori in un ambiente pulito e asciutto.

PT/ Guarde todos os dispositivos de Nordic ID e acessórios em um ambiente limpo e seco.

RU/ Оборудование Nordic ID необходимо хранить в сухом и чистом помещении.

EN/ Allow the device / accessory to acclimatise for several hours, after being brought in from the cold, before powering up the device.

DE/ Lassen Sie das Gerät/Zubehör für mehrere Stunden akklimatisieren, nachdem es in einer kalten Umgebung verwendet wurde. Anschließend kann das Gerät wieder eingeschaltet werden.

FR/ Au cas où l'appareil a été exposé aux températures basses, laissez l'appareil de s'acclimater pendant plusieurs heures, avant de le démarrer.

ES/ Utilizar el adaptador CA siempre en una temperatura ambiente (0 - +40 °C).

IT/ Utilizzare l'adapateur AC toujours (0 - +40 °C).

PT/ Use as baterias com ambiente em temperatura normal (0 - +40 °C).

RU/ Убедитесь, что напряжение, необходимое для сетевого адаптера, совпадает с напряжением в сети до включения устройства в сеть.

EN/ Use the AC adapter indoors (0 - +40 °C).

DE/ Verwenden Sie das Netzteil in Innenräumen (0 - +40 °C).

FR/ Utilisez l'adaptateur AC toujours (0 - +40 °C).

ES/ Si el dispositivo ha sido expuesto a las temperaturas bajas, dejarlo acimatarse durante varias horas, antes de encenderlo.

IT/ Se il dispositivo o l'accessorio è stato conservato in un luogo freddo, lasciatelo riscaldare a temperatura ambiente per alcune ore prima di accenderlo.

PT/ Quando o leitor é removido de um ambiente frio para um ambiente quente, a condensação pode causar um curto-circuito no interior do dispositivo. É aconselhável deixar o equipamento voltar a temperatura ambiente depois de utilizado em ambiente frio por várias horas antes de ligar.

RU/ После перемещения устройства из холодной среды в теплую, необходимо оставить терминал выключенным в течение нескольких часов во избежание короткого замыкания из-за образующейся конденсата.

EN/ Do not open the device case. Opening the case voids the warranty.

DE/ Öffnen Sie niemals das Gehäuse. Durch Öffnen des Gehäuses gehen sämtliche Garantiesprüche verloren.

FR/ Ne pas démonter le boîtier de l'appareil. Le démontage du boîtier met l'appareil hors garantie.

ES/ No desmantelar el dispositivo. La apertura de la caja pone el dispositivo fuera garantía.

IT/ Non aprire la carcassa del dispositivo. L'apertura della carcassa rende invalida la garanzia.

PT/ Para evitar toda interferência eventual, conservar

l'appareil Nordic ID toujours à une distance minimum de 34 cm (14 inches) des appareils médicaux, tels que pacemakers, appareils auditifs, défibrillateurs. ES/ Para evitar toda interferencia posible, mantener el dispositivo de Nordic ID siempre en la distancia mínimo de 34 centímetros (14 inches) de los dispositivos médicos como marcapasos, audífonos, desfibriladores.

IT/ Per evitare possibili interferenze, tenere il dispositivo Nordic ID sempre ad almeno un minimo di 34 centimetri (14 pollici) da dispositivi medici quali pacemaker, apparecchi acustici/e/defibrillatori/cardioversori.

PT/ Para evitar possíveis interferências, deve-se manter distância de 34 cm (14 polegadas) entre um dispositivo médico e um dispositivo médico implantado, como um marca-passo, aparelho auditivo, ou cardioversor-desfibrilador, conforme recomendado pelos fabricantes dos dispositivos médicos.

RU/ Во избежание потенциальных угроз, рекомендуется не использовать (и даже держать, не используя) Nordic ID Morphic, Nordic ID Merlin и Nordic ID Sampo на расстоянии менее 34 сантиметров от имплантированного медицинского оборудования, такого, как кардиостимулятор, слуховой аппарат или имплантируемый кардиовертер-дефибриллятор. Для всех случаев без исключения.

EN/ Use only AC adapters approved by Nordic ID:

DE/ Verwenden Sie nur zugelassene Netzteile von Nordic ID:

FR/ Utilisez seulement les adaptateurs AC approuvés par Nordic ID:

ES/ Utilizar solamente adaptadores de CA aprobados por Nordic ID:

IT/ Utilizzare solo alimentatori approvati da Nordic ID:

PT/ Use apenas adaptadores AC aprovados pela Nordic ID:

RU/ Используйте только зарядные устройства, рекомендованные Nordic ID:

EN/ Switch off your device when in areas with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause fire or an explosion. \*Potentially explosive environments\* include areas where the air contains chemicals or particles such as dust or other powders. Potentially explosive areas are often, but not necessarily always, clearly marked. Obey all signs and instructions.

DE/ Schalten Sie das Gerät in Gebieten mit Explosionsgefahr aus. In solchen Bereichen können Funken einen Brand oder eine Explosion auslösen. Explosionsgefährdete Umgebungen enthalten Chemikalien oder andere gefährliche Partikel in der Luft. Explosionsgefährdete Bereiche sind oftmals, aber nicht notwendigerweise immer deutlich gekennzeichnet. Befolgen Sie hier die Schilder und Anweisungen.

FR/ Eteignez votre appareil à l'intérieur des zones potentiellement explosives. Des étincelles dans ces zones peuvent provoquer un incendie ou une explosion. Les zones potentiellement explosives incluent des zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules comme de la poussière ou d'autre type de poudres. Les zones potentiellement explosives sont souvent, mais pas forcément toujours, clairement indiquées. Obéissez strictement aux signes et instructions.

ES/ Apagar el dispositivo dentro de las zonas potencialmente explosivas. Las chispas en estas áreas podrían causar un incendio o una explosión. Los entornos potencialmente explosivos incluyen áreas donde el aire contiene productos químicos o partículas, como polvo. Zonas potencialmen explosivas suelen estar (aunque no necesariamente siempre) indicadas claramente. Obedecer todas las señales y las instrucciones.

IT/ Non utilizzare l'appareil a l'intérieur des zones potentiellement explosives. Des étincelles dans ces zones peuvent provoquer un incendie ou une explosion. Les zones potentiellement explosives incluent des zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules comme de la poussière ou d'autre type de poudres. Les zones potentiellement explosives sont souvent, mais pas forcément toujours, clairement indiquées. Obéissez strictement aux signes et instructions.

PT/ Utilize apenas a fonte de alimentação aprovado para o carregamento das baterias do Nordic ID.

RU/ Не используйте зарядные устройства для кахлибо мных целей, кроме для зарядки аккумуляторных батарей терминалов сбора данных Nordic ID.

EN/ Check the mains voltage against those specified in the AC adapter before plugging to mains socket.

DE/ Vergleichen Sie vor Gebrauch des Netzteils die Netzspannung mit denen aus Ihrer Region.

FR/ Vérifiez toujours que la tension électrique de l'adaptateur AC corresponde celle du réseau électrique avant toute connexion.

ES/ Verificar que el voltaje del adaptador CA corresponde lo de la red eléctrica antes de conectarlo.

IT/ Controllare che la tensione dell'alimentatore sia conforme alla tensione della rete elettrica locale prima di collegare il dispositivo alla presa di corrente.

PT/ Compare a tensão de rede indicada no adaptador AC antes de ligar à tomada.

RU/ Убедитесь, что напряжение, необходимое для сетевого адаптера, совпадает с напряжением в сети до включения устройства в сеть.

EN/ Use the AC adapter indoors (0 - +40 °C).

DE/ Verwenden Sie das Netzteil in Innenräumen (0 - +40 °C).

FR/ Utilisez l'adaptateur AC toujours (0 - +40 °C).

ES/ Utilizar el adaptador CA siempre en una temperatura ambiente (0 - +40 °C).

IT/ Utilizzare l'alimentatore solo in ambienti chiusi e a temperatura ambiente (0 - +40 °C).

PT/ Use as baterias com ambiente em temperatura normal (0 - +40 °C).

RU/ Зарядное устройство предназначено для использования только внутри помещений при нормальной комнатной температуре воздуха(0 - +40 °C).

EN/ Use the AC adapter indoors (0 - +40 °C).

DE/ Verwenden Sie das Netzteil in Innenräumen (0 - +40 °C).

FR/ Utilisez l'adaptateur AC toujours (0 - +40 °C).

ES/ Si el dispositivo ha sido expuesto a las temperaturas bajas, dejarlo acimatarse durante varias horas, antes de encenderlo.

IT/ Se il dispositivo o l'accessorio è stato conservato in un luogo freddo, lasciatelo riscaldare a temperatura ambiente per alcune ore prima di accenderlo.

PT/ Quando o leitor é removido de um ambiente frio para um ambiente quente, a condensação pode causar um curto-circuito no interior do dispositivo. É aconselhável deixar o equipamento voltar a temperatura ambiente depois de utilizado em ambiente frio por várias horas antes de ligar.

RU/ После перемещения устройства из холодной среды в теплую, необходимо оставить терминал выключенным в течение нескольких часов во избежание короткого замыкания из-за образующейся конденсата.

EN/ Do not open the device case. Opening the case voids the warranty.

DE/ Öffnen Sie niemals das Gehäuse. Durch Öffnen des Gehäuses gehen sämtliche Garantiesprüche verloren.

FR/ Ne pas démonter le boîtier de l'appareil. Le démontage du boîtier met l'appareil hors garantie.

ES/ No desmantelar el dispositivo. La apertura de la caja pone el dispositivo fuera garantía.

IT/ Non aprire la carcassa del dispositivo. L'apertura della carcassa rende invalida la garanzia.

PT/ Para evitar toda interferência eventual, conservar

l'appareil Nordic ID toujours à une distance minimum de 34 cm (14 inches) des appareils médicaux, tels que pacemakers, appareils auditifs, défibrillateurs. ES/ Para evitar toda interferencia posible, mantener el dispositivo de Nordic ID siempre en la distancia mínimo de 34 centímetros (14 inches) de los dispositivos médicos como marcapasos, audífonos, desfibriladores.

IT/ Per evitare possibili interferenze, tenere il dispositivo Nordic ID sempre ad almeno un minimo di 34 centimetri (14 pollici) da dispositivi medici quali pacemaker, apparecchi acustici/e/defibrillatori/cardioversori.

PT/ Para evitar possíveis interferências, deve-se manter distância de 34 cm (14 polegadas) entre um dispositivo médico e um dispositivo médico implantado, como um marca-passo, aparelho auditivo, ou cardioversor-desfibrilador, conforme recomendado pelos fabricantes dos dispositivos médicos.

RU/ Во избежание потенциальных угроз, рекомендуется не использовать (и даже держать, не используя) Nordic ID Morphic, Nordic ID Merlin и Nordic ID Sampo на расстоянии менее 34 сантиметров от имплантированного медицинского оборудования, такого, как кардиостимулятор, слуховой аппарат или имплантируемый кардиовертер-дефибриллятор. Для всех случаев без исключения.

EN/ Use only AC adapters approved by Nordic ID:

DE/ Verwenden Sie nur zugelassene Netzteile von Nordic ID:

FR/ Utilisez seulement les adaptateurs AC approuvés par Nordic ID:

ES/ Utilizar solamente adaptadores de CA aprobados por Nordic ID:

IT/ Utilizzare solo alimentatori approvati da Nordic ID:

PT/ Use apenas adaptadores AC aprovados pela Nordic ID:

RU/ Используйте только зарядные устройства, рекомендованные Nordic ID:

EN/ Switch off your device when in areas with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause fire or an explosion. \*Potentially explosive environments\* include areas where the air contains chemicals or particles such as dust or other powders. Potentially explosive areas are often, but not necessarily always, clearly marked. Obey all signs and instructions.

DE/ Schalten Sie das Gerät in Gebieten mit Explosionsgefahr aus. In solchen Bereichen können Funken einen Brand oder eine Explosion auslösen. Explosionsgefährdete Umgebungen enthalten Chemikalien oder andere gefährliche Partikel in der Luft. Explosionsgefährdete Bereiche sind oftmals, aber nicht notwendigerweise immer deutlich gekennzeichnet. Befolgen Sie hier die Schilder und Anweisungen.

FR/ Eteignez votre appareil à l'intérieur des zones potentiellement explosives. Des étincelles dans ces zones peuvent provoquer un incendie ou une explosion. Les zones potentiellement explosives incluent des zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules comme de la poussière ou d'autre type de poudres. Les zones potentiellement explosives sont souvent, mais pas forcément toujours, clairement indiquées. Obéissez strictement aux signes et instructions.

ES/ Apagar el dispositivo dentro de las zonas potencialmente explosivas. Las chispas en estas áreas podrían causar un incendio o una explosión. Los entornos potencialmente explosivos incluyen áreas donde el aire contiene productos químicos o partículas, como polvo. Zonas potencialmen explosivas suelen estar (aunque no necesariamente siempre) indicadas claramente. Obedecer todas las señales y las instrucciones.

IT/ Non utilizzare l'appareil a l'intérieur des zones potentiellement explosives. Des étincelles dans ces zones peuvent provoquer un incendie ou une explosion. Les zones potentiellement explosives incluent des zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules comme de la poussière ou d'autre type de poudres. Les zones potentiellement explosives sont souvent, mais pas forcément toujours, clairement indiquées. Obéissez strictement aux signes et instructions.

PT/ Utilize apenas a fonte de alimentação aprovado para o carregamento das baterias do Nordic ID.

RU/ Не используйте зарядные устройства для кахлибо мных целей, кроме для зарядки аккумуляторных батарей терминалов сбора данных Nordic ID.

EN/ Check the mains voltage against those specified in the AC adapter before plugging to mains socket.

DE/ Vergleichen Sie vor Gebrauch des Netzteils die Netzspannung mit denen aus Ihrer Region.

FR/ Vérifiez toujours que la tension électrique de l'adaptateur AC corresponde celle du réseau électrique avant toute connexion.

ES/ Verificar que el voltaje del adaptador CA corresponde lo de la red eléctrica antes de conectarlo.

IT/ Controllare che la tensione dell'alimentatore sia conforme alla tensione della rete elettrica locale prima di collegare il dispositivo alla presa di corrente.

PT/ Compare a tensão de rede indicada no adaptador AC antes de ligar à tomada.

RU/ Убедитесь, что напряжение, необходимое для сетевого адаптера, совпадает с напряжением в сети до включения устройства в сеть.

EN/ Use the AC adapter indoors (0 - +40 °C).

DE/ Verwenden Sie das Netzteil in Innenräumen (0 - +40 °C).

FR/ Utilisez l'adaptateur AC toujours (0 - +40 °C).

ES/ Utilizar el adaptador CA siempre en una temperatura ambiente (0 - +40 °C).

IT/ Utilizzare l'alimentatore solo in ambienti chiusi e a temperatura ambiente (0 - +40 °C).

PT/ Use as baterias com ambiente em temperatura normal (0 - +40 °C).

RU/ Зарядное устройство предназначено для использования только внутри помещений при нормальной комнатной температуре воздуха(0 - +40 °C).

EN/ Use the AC adapter indoors (0 - +40 °C).

DE/ Verwenden Sie das Netzteil in Innenräumen (0 - +40 °C).

FR/ Utilisez l'adaptateur AC toujours (0 - +40 °C).

ES/ Si el dispositivo ha sido expuesto a las temperaturas bajas, dejarlo acimatarse durante varias horas, antes de encenderlo.

IT/ Se il dispositivo o l'accessorio è stato conservato in un luogo freddo, lasciatelo riscaldare a temperatura ambiente per alcune ore prima di accenderlo.

PT/ Quando o leitor é removido de um ambiente frio para um ambiente quente, a condensação pode causar um curto-circuito no interior do dispositivo. É aconselhável deixar o equipamento voltar a temperatura ambiente depois de utilizado em ambiente frio por várias horas antes de ligar.

RU/ После перемещения устройства из холодной среды в теплую, необходимо оставить терминал выключенным в течение нескольких часов во избежание короткого замыкания из-за образующейся конденсата.

EN/ Do not open the device case. Opening the case voids the warranty.

DE/ Öffnen Sie niemals das Gehäuse. Durch Öffnen des Gehäuses gehen sämtliche Garantiesprüche verloren.

FR/ Ne pas démonter le boîtier de l'appareil. Le démontage du boîtier met l'appareil hors garantie.

ES/ No desmantelar el dispositivo. La apertura de la caja pone el dispositivo fuera garantía.

IT/ Non aprire la carcassa del dispositivo. L'apertura della carcassa rende invalida la garanzia.

PT/ Para evitar toda interferência eventual, conservar

## MOBILE & FIXED READERS

EN/ Use only AC adapters approved by Nordic ID:

DE/ Verwenden Sie nur zugelassene Netzteile von Nordic ID:

FR/ Utilisez seulement les adaptateurs AC approuvés par Nordic ID:

ES/ Utilizar solamente adaptadores de CA aprobados por Nordic ID:

IT/ Utilizzare solo alimentatori approvati da Nordic ID:

PT/ Use apenas adaptadores AC aprovados pela Nordic ID:

RU/ Используйте только зарядные устройства, рекомендованные Nordic ID:

EN/ Switch off your device when in areas with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause fire or an explosion. \*Potentially explosive environments\* include areas where the air contains chemicals or particles such as dust or other powders. Potentially explosive areas are often, but not necessarily always, clearly marked. Obey all signs and instructions.

DE/ Schalten Sie das Gerät in Gebieten mit Explosionsgefahr aus. In solchen Bereichen können Funken einen Brand oder eine Explosion auslösen. Explosionsgefährdete Umgebungen enthalten Chemikalien oder andere gefährliche Partikel in der Luft. Explosionsgefährdete Bereiche sind oftmals, aber nicht notwendigerweise immer deutlich gekennzeichnet. Befolgen Sie hier die Schilder und Anweisungen.

FR/ Eteignez votre appareil à l'intérieur des zones potentiellement explosives. Des étincelles dans ces zones peuvent provoquer un incendie ou une explosion. Les zones potentiellement explosives incluent des zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules comme de la poussière ou d'autre type de poudres. Les zones potentiellement explosives sont souvent, mais pas forcément toujours, clairement indiquées. Obéissez strictement aux signes et instructions.

ES/ Apagar el dispositivo dentro de las zonas potencialmente explosivas. Las chispas en estas áreas podrían causar un incendio o una explosión. Los entornos potencialmente explosivos incluyen áreas donde el aire contiene productos químicos o partículas, como polvo. Zonas potencialmen explosivas suelen estar (aunque no necesariamente siempre) indicadas claramente. Obedecer todas las señales y las instrucciones.

IT/ Non utilizzare l'appareil a l'intérieur des zones potentiellement explosives. Des étincelles dans ces zones peuvent provoquer un incendie ou une explosion. Les zones potentiellement explosives incluent des zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules comme de la poussière ou d'autre type de poudres. Les zones potentiellement explosives sont souvent, mais pas forcément toujours, clairement indiquées. Obéissez strictement aux signes et instructions.

PT/ Utilize apenas a fonte de alimentação aprovado para o carregamento das baterias do Nordic ID.

RU/ Не используйте зарядные устройства для кахлибо мных целей, кроме для зарядки аккумуляторных батарей терминалов сбора данных Nordic ID.

EN/ Check the mains voltage against those specified in the AC adapter before plugging to mains socket.

DE/ Vergleichen Sie vor Gebrauch des Netzteils die Netzspannung mit denen aus Ihrer Region.

FR/ Vérifiez toujours que la tension électrique de l'adaptateur AC corresponde celle du réseau électrique avant toute connexion.

ES/ Verificar que el voltaje del adaptador CA corresponde lo de la red eléctrica antes de conectarlo.

IT/ Controllare che la tensione dell'alimentatore sia conforme alla tensione della rete elettrica locale prima di collegare il dispositivo alla presa di corrente.

PT/ Compare a tensão de rede indicada no adaptador AC antes de ligar à tomada.

RU/ Убедитесь, что напряжение, необходимое для сетевого адаптера, совпадает с напряжением в сети до включения устройства в сеть.

EN/ Use the AC adapter indoors (0 - +40 °C).

DE/ Verwenden Sie das Netzteil in Innenräumen (0 - +40 °C).

FR/ Utilisez l'adaptateur AC toujours (0 - +40 °C).

ES/ Utilizar el adaptador CA siempre en una temperatura ambiente (0 - +40 °C).

IT/ Utilizzare l'alimentatore solo in ambienti chiusi e a temperatura ambiente (0 - +40 °C).

PT/ Use as baterias com ambiente em temperatura normal (0 - +40 °C).

RU/ Зарядное устройство предназначено для использования только внутри помещений при нормальной комнатной температуре воздуха(0 - +40 °C).

EN/ Use the AC adapter indoors (0 - +40 °C).

DE/ Verwenden Sie das Netzteil in Innenräumen (0 - +40 °C).

FR/ Utilisez l'adaptateur AC toujours (0 - +40 °C).

ES/ Si el dispositivo ha sido expuesto a las temperaturas bajas, dejarlo acimatarse durante varias horas, antes de encenderlo.

IT/ Se il dispositivo o l'accessorio è stato conservato in un luogo freddo, lasciatelo riscaldare a temperatura ambiente per alcune ore prima di accenderlo.

PT/ Quando o leitor é removido de um ambiente frio para um ambiente quente, a condensação pode causar um curto-circuito no interior do dispositivo. É aconselhável deixar o equipamento voltar a temperatura ambiente depois de utilizado em ambiente frio por várias horas antes de ligar.

RU/ После перемещения устройства из холодной среды в теплую, необходимо оставить терминал выключенным в течение нескольких часов во избежание короткого замыкания из-за образующейся конденсата.

EN/ Do not open the device case. Opening the case voids the warranty.

DE/ Öffnen Sie niemals das Gehäuse. Durch Öffnen des Gehäuses gehen sämtliche Garantiesprüche verloren.

FR/ Ne pas démonter le boîtier de l'appareil. Le démontage du boîtier met l'appareil hors garantie.

ES/ No desmantelar el dispositivo. La apertura de la caja pone el dispositivo fuera garantía.

IT/ Non aprire la carcassa del dispositivo. L'apertura della carcassa rende invalida la garanzia.

PT/ Para evitar toda interferência eventual, conservar

l'appareil Nordic ID toujours à une distance minimum de 34 cm (14 inches) des appareils médicaux, tels que pacemakers, appareils auditifs, défibrillateurs. ES/ Para evitar toda interferencia posible, mantener el dispositivo de Nordic ID siempre en la distancia mínimo de